



# NSW муж улсын сургуульд элсэх өргөдөл

NSW муж улсын сургуульд элсэх сонирхлоо илэрхийлсэнд тань бид талархаж байна.

Энэхүү өргөдлийг англи хэлээр бөглөнө үү. Маягтан дэх асуултуудын талаар тодруулах зүйл байвал сургуулийн ажилтан албан хаагчдаас асууж лавлаарай. Хэрэв танд нэмж өгөх мэдээлэл материал байвал хавсаргасан хуудсанд нэмж оруулж болно.

**Энэхүү өргөдлийг бөглөж эхлэхийн өмнө 15 ба 16-р хуудсанд байгаа энэхүү өргөдлийг хэрхэн бөглөх, ямар баримтуудыг хавсарган оруулах талаарх мэдээлэлтэй танилцана уу. 13-р хуудсанд таны өгсөн мэдээллийг бид ямар зорилгоор хэрхэн ашигладаг талаар тайлбарласан байгаа болно.**

Таны өргөдөл дээр ямар шийдвэр гаргасан талаар тухайн сургууль танд мэдэгдэх болно. Өргөдөл амжилттай болсон тохиолдолд таны өргөдөлдөө оруулсан мэдээллийг бид сурагчийн элсэлтийг бүртгэх зорилгоор ашиглах болно. Элсэлт дуусаагүй байхад сурагчийн дүрэмт хувцас гэх мэтийг битгий худалдан аваарай.

## Сурагчийн мэдээлэл (Student details)

### A. Сурагчийн мэдээлэл (A. Student details)

Овог Family name	<input type="text"/>												
Нэр First given name	<input type="text"/>												
Хоёр дэх нэр Second given name	<input type="text"/>												
Дуудах нэр Preferred first name	<input type="text"/>												
Хүйс Gender	<input type="checkbox"/> Эр Male	<input type="checkbox"/> Эм Female	Төрсөн Огноо Date of birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				Өдөр	Сар		Жил						
Хэддүгээр ангид элсэн орох хүсэлтэй байгаа вэ? /зөвхөн нэг цонхыг сонгоно уу/ Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Сурч эхлэх огноо Intended start date	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Өдөр	Сар		Жил									

### АЛБАНЫ ЗОРИУЛАЛТАНД ҮЛДЭЭСЭН ХЭСЭГ (OFFICE USE ONLY)

School name	<input type="text"/>																			
Student registration number	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Date of enrolment at this school	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
											day	month		year						
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)	<input type="text"/>																			
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	House group	<input type="text"/>																
Out of home care	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	Name of statutory care provider	<input type="text"/>																

## Сурагчийн мэдээлэл (Student details)

### СУРАГЧИЙН АХ, ЭГЧ, ДҮҮС (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

NSW муж улсын сургуульд одоо сурч буй эсвэл урьд нь сурч байсан ах, эгч, дүүтэй юу?  
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

Тийм  
Yes

Үгүй  
No

Хэрэв тийм бол хамгийн сүүлд сурсан сургуулийн нэр юу вэ?

If yes, name of most recent school?

Хэрэв тийм бол хамгийн сүүлд сургуульд орсон ах, эгч, дүүгийнх нь мэдээллийг өгнө үү.  
Details of most recently enrolled brother or sister

Хүйс  
Gender

Эр  
Male

Эм  
Female

Төрсөн Огноо  
Date of birth

/ /   
Өдөр Сар Жил

Ах, эгч, дүүгийн овог  
Brother's/sister's family name

Ах, эгч, дүүгийн нэр  
Brother's/sister's given name

### УУГУУЛ НУТГИЙН ИРГЭН ЭСЭХ (ABORIGINALITY)

Сурагч нь уугуул нутгийн, эсвэл Торрес Стрейт арлын иргэн үү?  
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

Үгүй  
No

Уугуул нутгийн иргэн  
Aboriginal

Торрес Стрейт арлын иргэн  
Torres Strait Islander

Уугуул нутгийн болон Торрес Стрейт арлын хоёулангийнх нь иргэн  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### ГЭРТЭЭ ЯРЬДАГ АНГЛИ ХЭЛНЭЭС БУСАД ӨӨР ХЭЛ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Сурагч нь гэртээ англиас өөр хэлээр ярьдаг уу? (Does the student speak a language other than English at home?)

Үгүй, зөвхөн англиар  
No, English only

Тийм  
Yes

Хэрэв тийм бол гэртээ англи хэлээс өөр ямар хэлээр ярьдаг вэ?

Тухайн хэлний яг ямар хэлээр ярьдаг вэ? Жишээ нь: Африк хэл гэхийн оронд Суахили хэл, Энэтхэг хэл гэхийн оронд Пунжаби, Ослан, Аборигинал англи, Торрес Стрейт Креол (Torres Strait Creole) гэх мэт.

Англи хэлийг оролцуулахгүйгээр гэртээ ярьдаг хэл (Main language other than English spoken at home)

Гэртээ ярьдаг бусад хэлнүүд  
Other language(s) spoken at home

### СУРАГЧИЙН УТАСНЫ ДУГААР (STUDENT'S MOBILE PHONE)

Сурагчийн гар утасны дугаар /хэрэв бий бол/  
Student's mobile phone number (if applicable)

## Сурагчийн мэдээлэл (Student details)

### ТӨРСӨН УЛС ОРОН (COUNTRY OF BIRTH)

Элсэх өргөдөл гаргаж буй сурагчийн төрсөн улс орон юу вэ?

What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

### СУРАГЧИЙН ВИЗНИЙ СТАТУС (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

Сурагчийн визний статус юу вэ?

What is the student's residency status?

Австралийн иргэн  
Australian citizen

Шинэ Зеландын иргэн  
New Zealand citizen

Норфолк арлын иргэн  
Norfolk Islander

Байнгын оршин суугч  
Permanent resident

Түр визтэй оршин суугч  
Temporary visa holder

Оршин суугчийн статусыг тодорхойлох  
Residence determination

Зөвхөн эцэг эхийнх нь аль нэг нь Австралийн иргэн бол Австралид төрсөн сурагч нь автоматаар Австралийн иргэн хэмээн тооцогддог. Сурагчийн визний статусыг тодорхойлохын тулд Цагаачлалын албаны веб хуудсан дэх Proof of Identity and Residency Status хэсэгтэй танилцана уу. Хэрэв сурагч нь түр визтэй бол 1300 300 229 дугаараар Түр Оршин Суугчдын Хөтөлбөрийг харуулсан хэсэгтэй холбогдоно уу. Хэрэв сурагч нь 571 ангиллын визтэй бол 1300 300 229 дугаараар Гадаадын Оюутнуудын Хөтөлбөрийг харуулсан хэсэгтэй холбогдоно уу.

Хэрэв сурагч нь өөр улсад төрсөн бол хэзээ Австралид ирсэн бэ?

If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Өдөр		Сар		Жил			

Австралид төрсөн австралийн иргэдийн хувьд, тухайн хүүхэд нь хоёр буюу түүнээс дээш жил гадаадад оршин сууж байсан бол хэзээ Австралид эргэн ирсэн бэ?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Өдөр		Сар		Жил			

Хэрэв сурагч нь байнгын, эсвэл түр визтэй бол дараах мэдээллийг өгнө үү.

If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

Одоогийн визнийн дэд ангилал  
Current visa sub-class

Визнийн дуусах хугацаа  
Visa expiry date

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Өдөр		Сар		Жил			

Энэ нь сурагчийн австралид анх удаа элсэж буй элсэлт биш бол хэзээ анх сургуульд элсэн орж байсан бэ?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Өдөр		Сар		Жил			

### УРЬД НЬ СУРЧ БАЙСАН СУРГУУЛИУД (PREVIOUS SCHOOLS)

Сурагчийн урд нь сурч байсан /NSW болон бусад муж, эсвэл өөр оронд/ сургуулийн мэдээлэл хамгийн сүүлд сурч байснаас нь эхлэн дараалуулан бичнэ үү.

Сурч байсан хамгийн сүүлийн сургуулийн нэр  
Name of school last attended?

Сурч байсан хамгийн сүүлийн сургуулийн байршил  
/Дүүрэг/хот/муж/улс/  
Location of school last attended

Сурч байсан хугацаа /Жишээ нь: 05/2009-аас 06/2011/  
Dates of attendance

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Сар		Жил		хүртэл		Сар	Жил

Сурч байсан сургуулийн нэрс ба байршил (Names of other schools and their locations)

Хэрэв танд илүү зай хэрэгтэй бол нэмэлт хуудсан дээр бичиж 'Previous Schools' /Урьд нь сурч байсан сургуулиуд/ гэж гарчиглан түүнийгээ хавсаргана уу.

### ЦЭЦЭРЛЭГИЙН СУРАГЧИД (KINDERGARTEN STUDENTS)

Сургуульд элсэхийн өмнө жил сурагч нь эцэг эхээсээ өөр хүний байнгын асаргаан дор байсан уу? Эсвэл өөр боловсролын хөтөлбөрт ханрагдаж байсан уу?

Non-parental care in the year before school

Тийм  
Yes

Үгүй  
No

Хэрэв **Тийм** бол, хагас цагийн асаргаа /долоо хоногт нийт 15 хүрэхгүй цагаар/, эсвэл бүтэн цагийн асаргаанд /долоон хоногт 15-аас дээш цагаар/ байсан уу гэдгийг бичнэ үү.

Бэлтгэл анги (Preschool)

Хагас цагийн ажил (Part time)

Бүтэн цагийн ажил (Full time)

Шуудангийн код (Postcode)

Өдөр өнжүүлэх /бэлтгэл ангид байхдаа/  
Long Day Care (with a preschool program)

Хагас цагийн ажил (Part time)

Бүтэн цагийн ажил (Full time)

Шуудангийн код (Postcode)

Өдөр өнжүүлэх /бэлтгэл ангид биш/  
Long Day Care (without a preschool program)

Хагас цагийн ажил (Part time)

Бүтэн цагийн ажил (Full time)

Шуудангийн код (Postcode)

Гэр бүлийн өдөр өнжүүлэх (Family day care)

Эмээ өвөө (Grandparent)

Хагас цагийн ажил (Part time)

Бүтэн цагийн ажил (Full time)

Бусад албан ёсны болон албан бус зохион байгуулалттай газар  
Other formal or informal Care

Хагас цагийн ажил (Part time)

Бүтэн цагийн ажил (Full time)

Хагас цагийн ажил (Part time)

Бүтэн цагийн ажил (Full time)

/жишээ нь хамт тоглуулдаг груп, хамаатан садан, найз, эсвэл хөрш нь хардаг гэх мэт/

**Бэлтгэл анги** нь ихэвчлэн сургуулийн өдрүүдэд ажилладаг бөгөөд сургуулийн 1-р ангид ороход нэг юм уу хоёр жил дутуу байгаа хүүхдүүдэд боловсролын анхан шатны боловсрол олгодог.

**Өдөр өнжүүлэх** нь жилийн ихэнх өдрүүдэд бүтэн өдрөөр ажиллан 0-6 хүртэлх насны хүүхдүүдэд боловсрол олгодог. Тэдгээр нь мөн сургуульд ороход нэгээс хоёр жил дутуу байгаа хүүхдүүдэд зориулсан "сургуулийн өмнөх боловсролын хөтөлбөр"-ийг санал болгодог байж болох юм.

Бэлтгэл анги / өдөр өнжүүлэхийн нэр  
Name of preschool/long day care service

## Гэр бүлийн гишүүдийн мэдээлэл (Family details)

### B. Сурагчтай хамт амьдардаг Эцэг эх/Асран хамгаалагч 1 B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

Хэрэв шаардлагатай бол Гэр Бүлийн Шүүхийн тогтоол гэх мэт холбогдох баримтыг хавсаргах шаардлагатайг анхаарна уу.

Хүндэтгэл /Мистер, Мисс, Доктор гэх мэт/  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Хүйс  
Gender

Эр  
Male

Эм  
Female

Сурагчийн юу нь болох /Жишээ нь: ээж/аав/асран хамгаалагч гэх мэт/  
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Овог  
Family name

Нэр  
Given name

Төрсөн улс  
Country of birth

Уугуул нутгийн иргэн эсэх  
Aboriginality

Үгүй  
No

Уугуул нутгийн иргэн  
Aboriginal

Торрес Стейт арлын иргэн  
Torres Strait Islander

Уугуул нутгийн болон Торрес Стейт арлын  
хоёулангийнх нь иргэн  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### АЖИЛ МЭРГЭЖЛИЙН БҮЛЭГ (OCCUPATION GROUP)

Өөрийн ажил мэргэжилд тохирох бүлгийг сонгон уу.

Зөвхөн нэг цонхыг сонгоно уу. Хэрэв та сүүлийн 12 сард тэтгэвэрт гарсан буюу ажил хийгээгүй бол урд нь ажиллаж байсан газрынхаа харъяалагдах цонхыг сонгоно уу. Дэлгэрэнгүй мэдээлэл болон жишээтэй 16-р хуудаснаас танилцана уу.

- Бүлэг 8  
Group 8  
Хамгийн багадаа сүүлийн 12 сар цалинтай ажил хийгээгүй хүмүүс  
Have not been in paid work in the last 12 months
- Бүлэг 4  
Group 4  
Машины оператор, олон нийтийн үйлчилгээний ажилтан, биеийн хүчний ажил хийдэг хүмүүс болон эдгээртэй төстэй ажил эрхлэгчид  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Бүлэг 3  
Group 3  
Техник мэргэжлийн ажилтан, бичиг хэргийн ажилтан, худалдааны болон үйлчилгээний ажилтангууд  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Бүлэг 2  
Group 2  
Бизнес менежерүүд, урлаг спортын ажилтан, туслах мэргэжлийн ажилтангууд  
Other business managers, arts/media/sports persons and associate professionals
- Бүлэг 1  
Group 1  
Томоохон байгууллагуудын ахлах зэргийн менежерүүд, төрийн засаг захиргааны болон батлан хамгаалах салбарын ажилтнууд болон бусад тусгай мэргэшсэн ажилтнууд  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Эрхэлдэг ажил  
Occupation

### ЕРӨНХИЙ ЭРДМИЙН БОЛОВСРОЛ (SCHOOL EDUCATION)

Хамгийн өндөр зэргийн таны эзэмшсэн ерөнхий эрдмийн боловсрол юу вэ?

Хэрэв ямар ч сургууль төгсөөгүй бол '9-р анги эсвэл түүнээс доош' гэснийг сонгоно уу. /нэг л цонхыг сонгоно уу/

- 12-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 12 or equivalent
- 11-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 11 or equivalent
- 10-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 10 or equivalent
- 9-р анги эсвэл түүнээс доош  
Year 9 or equivalent or below

### БОЛОВСРОЛЫН ЗЭРГҮҮД (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Хамгийн өндөр зэргийн таны эзэмшсэн боловсрол юу вэ?

- Ерөнхий боловсролоос өөр боловсрол байхгүй  
No non-school qualification
- I-IV хүртэлх зэргийн Сертификат /техник тусгай мэргэжлийг оролцуулан/  
Certificate I to IV (including trade certificate)
- Ахисан зэрэглэлийн Диплом  
Advanced diploma/diploma
- Бакалавр болон түүнээс дээш  
Bachelor degree or above

### ГЭРТЭЭ ЯРЬДАГ АНГЛИ ХЭЛНЭЭС БУСАД ӨӨР ХЭЛ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Сурагч нь гэртээ англиас өөр хэлээр ярьдаг уу? (Does the student speak a language other than English at home?)

- Үгүй, зөвхөн англиар  
No, English only
- Тийм  
Yes

Хэрэв тийм бол гэртээ англи хэлээс өөр ямар хэлээр ярьдаг вэ?

Тухайн хэлний яг ямар хэлээр ярьдаг вэ? Жишээ нь: Африк хэл гэхийн оронд Суахили хэл, Энэтхэг хэл гэхийн оронд Пунжаби, Ослан, Аборигинал англи, Торрес Стрейт Креол (Torres Strait Creole) гэх мэт.

Англи хэлийг оролцуулахгүйгээр гэртээ ярьдаг хэл (Main language other than English spoken at home)

Гэртээ ярьдаг бусад хэлнүүд  
Other language(s) spoken at home

Сургууль эцэг эхийн уулзалтууд дээр орчуулагч байх боломжтой бол танд орчуулагч хэрэгтэй юу?  
Interpreter required

Тийм  
Yes

Үгүй  
No

## Гэр бүлийн гишүүдийн мэдээлэл (Family details)

### Сурагчтай хамт амьдардаг Эцэг эх/Асран хамгаалагч 2 Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

Хэрэв шаардлагатай бол Гэр Бүлийн Шүүхийн тогтоол гэх мэт холбогдох баримтыг хавсаргах шаардлагатайг анхаарна уу.

Хүндэтгэл /Мистер, Мисс, Доктор гэх мэт/  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Хүйс  
Gender

 Эр  
Male Эм  
Female

Сурагчийн юу нь болох /Жишээ нь: ээж/аав/асран хамгаалагч гэх мэт/  
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Овог  
Family name

Нэр  
Given name

Төрсөн улс  
Country of birth

Уугуул нутгийн иргэн эсэх  
Aboriginality

 Үгүй  
No

Уугуул нутгийн иргэн  
Aboriginal

Торрес Стейт арлын иргэн  
Torres Strait Islander

Уугуул нутгийн болон Торрес Стейт арлын  
хоёулангийнх нь иргэн  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### АЖИЛ МЭРГЭЖЛИЙН БҮЛЭГ (OCCUPATION GROUP)

Өөрийн ажил мэргэжилд тохирох бүлгийг сонгон уу.

Зөвхөн нэг цонхыг сонгоно уу. Хэрэв та сүүлийн 12 сард тэтгэвэрт гасан буюу ажил хийгээгүй бол урд нь ажиллаж байсан газрынхаа харьяалагдах цонхыг сонгоно уу. Дэлгэрэнгүй мэдээлэл болон жишээтэй 16-р хуудаснаас танилцана уу.

- Бүлэг 8  
Group 8  
Хамгийн багадаа сүүлийн 12 сар цалинтай ажил хийгээгүй хүмүүс  
Have not been in paid work in the last 12 months
- Бүлэг 4  
Group 4  
Машины оператор, олон нийтийн үйлчилгээний ажилтан, биеийн хүчний ажил хийдэг хүмүүс болон эдгээртэй төстэй ажил эрхлэгчид  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Бүлэг 3  
Group 3  
Техник мэргэжлийн ажилтан, бичиг хэргийн ажилтан, худалдааны болон үйлчилгээний ажилтангууд  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Бүлэг 2  
Group 2  
Бизнес менежерүүд, урлаг спортын ажилтан, туслах мэргэжлийн ажилтангууд  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- Бүлэг 1  
Group 1  
Томоохон байгууллагуудын ахлах зэргийн менежерүүд, төрийн засаг захиргааны болон батлан хамгаалах салбарын ажилтанууд болон бусад тусгай мэргэшсэн ажилтанууд  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Эрхэлдэг ажил  
Occupation

### ЕРӨНХИЙ ЭРДМИЙН БОЛОВСРОЛ (SCHOOL EDUCATION)

Хамгийн өндөр зэргийн таны эзэмшсэн ерөнхий эрдмийн боловсрол юу вэ?

Хэрэв ямар ч сургууль төгсөөгүй бол '9-р анги эсвэл түүнээс доош' гэснийг сонгоно уу. /нэг л цонхыг сонгоно уу/

- 12-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 12 or equivalent
- 11-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 11 or equivalent
- 10-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 10 or equivalent
- 9-р анги эсвэл түүнээс доош  
Year 9 or equivalent or below

### БОЛОВСРОЛЫН ЗЭРГҮҮД (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Хамгийн өндөр зэргийн таны эзэмшсэн боловсрол юу вэ?

- Ерөнхий боловсролоос өөр боловсрол байхгүй  
No non-school qualification
- I-IV хүртэлх зэргийн Сертификат /техник тусгай мэргэжлийг оролцуулан/  
Certificate I to IV (including trade certificate)
- Ахисан зэрэглэлийн Диплом  
Advanced diploma/diploma
- Бакалавр болон түүнээс дээш  
Bachelor degree or above

### ГЭРТЭЭ ЯРЬДАГ АНГЛИ ХЭЛНЭЭС БУСАД ӨӨР ХЭЛ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Сурагч нь гэртээ англиас өөр хэлээр ярьдаг уу? (Does the student speak a language other than English at home?)

- Үгүй, зөвхөн англиар  
No, English only
- Тийм  
Yes

Хэрэв тийм бол гэртээ англи хэлээс өөр ямар хэлээр ярьдаг вэ?

Тухайн хэлний яг ямар хэлээр ярьдаг вэ? Жишээ нь: Африк хэл гэхийн оронд Суахили хэл, Энэтхэг хэл гэхийн оронд Пунжаби, Ослан, Аборигинал англи, Торрес Стрейт Креол (Torres Strait Creole) гэх мэт.

Англи хэлийг оролцуулахгүйгээр гэртээ ярьдаг хэл (Main language other than English spoken at home)

Гэртээ ярьдаг бусад хэлнүүд  
Other language(s) spoken at home

Сургууль эцэг эхийн уулзалтууд дээр орчуулагч байх боломжтой бол танд орчуулагч хэрэгтэй юу?  
Interpreter required

 Тийм  
Yes Үгүй  
No

## Гэр бүлийн гишүүдийн мэдээлэл (Family details)

### C. Сурагчтай хамт амьдардаг Эцэг эх/Асран хамгаалагч C. Parents/carers with whom this student normally lives

Захидал илгээхэд гарчиглах овог нэр /Жишээ нь: Mr and Mrs A Black, Ms B Green гэх мэт/ (Name to be used for all correspondence)

Оршин сууж буй хаяг /Жишээ нь: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000 гэх мэт/ (Residential address)

Энэ нь өргөдөл гаргаж буй сурагчийн оршин сууж буй хаяг мөн үү?  
Is this the residential address of the student to be enrolled?

Тийм  
Yes

Үгүй  
No

Шуудангийн хаяг (Correspondence address)

Хэрэв таны шуудангийн хаяг оршин сууж буй хаягнаас тань өөр бол дор бичнэ үү. /Жишээ нь: PO Box 51, Sydney, NSW, 2001 гэх мэт/

Хэрэв сургууль эцэг эх, асран хамгаалагчтай холбогдох хэрэгтэй бол хэнтэй холбогдох ёстойг хамгийн гол хүнээс нь эхлээд дараалуулж бичнэ үү.

Утсаар холбогдоход ямар нэгэн тодорхой цагууд эсвэл хязгаарлалт байгаа бол тайлбар хэсэгт утасны дугаараа бичиж ард нь түүнийгээ бичнэ үү. /Жишээ нь: Даваа Мягмар гаригуудад гэх мэт/

### ХАМГИЙН ТҮРҮҮНД ХОЛБОГДОХ ЭЦЭГ ЭХ, АСРАН ХАМГААЛАГЧИЙН ОВОГ НЭР NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST

Тайлбар (Comments)

Утасны дугаар /гар утас/  
Phone number (mobile)

Утасны дугаар /гэрийн/  
Phone number (home)

Утасны дугаар /ажлын/  
Phone number (work)

Холбогдох й-мэйл хаяг (Contact email address)

### ХОЁРДЭГЧ ХОЛБОГДОХ ЭЦЭГ ЭХ, АСРАН ХАМГААЛАГЧИЙН ОВОГ НЭР NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND

Тайлбар (Comments)

Утасны дугаар /гар утас/  
Phone number (mobile)

Утасны дугаар /гэрийн/  
Phone number (home)

Утасны дугаар /ажлын/  
Phone number (work)

Холбогдох й-мэйл хаяг (Contact email address)

## Гэр бүлийн гишүүдийн мэдээлэл (Family details)

### D. Сурагчтай хамт амьдардаггүй Эцэг эх/Асран хамгаалагч D. Parents/carers not living with this student

Энэ хэсгийг зөвхөн холбогдолтой бол бөглөнө үү. Гэр бүлийн Шүүхийн тогтоол гэх мэт холбогдох баримтыг хавсаргах шаардлагатайг анхаарна уу. Сурагчтай хамт амьдардаггүй нэгээс дээш эцэг эх, асран хамгаалагч байдаг бол мэдээлэл, материалаа шинэ хуудсанд бичиж хэвлэн нэмж оруулж болно.

Хүндэтгэл //Мистер, Мисс, Доктор гэх мэт/  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Хүйс  
Gender

Эр  
Male

Эм  
Female

Сурагчийн юу нь болох /Жишээ нь: ээж/аав/асран хамгаалагч гэх мэт/  
Relationship to student (eg mother/father/carer)

Овог  
Family name

Нэр  
Given name

Төрсөн улс  
Country of birth

Уугуул нутгийн иргэн эсэх  
Aboriginality

Үгүй  
No

Уугуул нутгийн иргэн  
Aboriginal

Торрес Стейт арлын иргэн  
Torres Strait Islander

Уугуул нутгийн болон Торрес Стейт арлын  
хоёулангийнх нь иргэн  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### АЖИЛ МЭРГЭЖЛИЙН БҮЛЭГ (OCCUPATION GROUP)

Өөрийн ажил мэргэжилд тохирох бүлгийг сонгон уу.

Зөвхөн нэг цонхыг сонгоно уу. Хэрэв та сүүлийн 12 сард тэтгэвэрт гасан буюу ажил хийгээгүй бол урд нь ажиллаж байсан газрынхаа харъяалагдах цонхыг сонгоно уу. Дэлгэрэнгүй мэдээлэл болон жишээтэй 16-р хуудаснаас танилцана уу.

- Бүлэг 8  
Group 8 Хамгийн багадаа сүүлийн 12 сар цалинтай ажил хийгээгүй хүмүүс  
Have not been in paid work in the last 12 months
- Бүлэг 4  
Group 4 Машины оператор, олон нийтийн үйлчилгээний ажилтан, биеийн хүчний ажил хийдэг хүмүүс болон эдгээртэй төстэй ажил эрхлэгчид  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Бүлэг 3  
Group 3 Техник мэргэжлийн ажилтан, бичиг хэргийн ажилтан, худалдааны болон үйлчилгээний ажилтангууд  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Бүлэг 2  
Group 2 Бизнес менежерүүд, урлаг спортын ажилтан, туслах мэргэжлийн ажилтангууд  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- Бүлэг 1  
Group 1 Томоохон байгууллагуудын ахлах зэргийн менежерүүд, төрийн засаг захиргааны болон батлан хамгаалах салбарын ажилтанууд болон бусад тусгай мэргэшсэн ажилтанууд  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Эрхэлдэг ажил  
Occupation

### ЕРӨНХИЙ ЭРДМИЙН БОЛОВСРОЛ (SCHOOL EDUCATION)

Хамгийн өндөр зэргийн таны эзэмшсэн ерөнхий эрдмийн боловсрол юу вэ?

Хэрэв ямар ч сургууль төгсөөгүй бол '9-р анги эсвэл түүнээс доош' гэснийг сонгоно уу. /нэг л цонхыг сонгоно уу/

- 12-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 12 or equivalent
- 11-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 11 or equivalent
- 10-р анги эсвэл түүнтэй дүйцэх  
Year 10 or equivalent
- 9-р анги эсвэл түүнээс доош  
Year 9 or equivalent or below

### БОЛОВСРОЛЫН ЗЭРГҮҮД (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Хамгийн өндөр зэргийн таны эзэмшсэн боловсрол юу вэ?

- Ерөнхий боловсролоос өөр боловсрол байхгүй  
No non-school qualification
- I-IV хүртэлх зэргийн Сертификат /техник тусгай мэргэжлийг оролцуулан/  
Certificate I to IV (including trade certificate)
- Ахисан зэрэглэлийн Диплом  
Advanced diploma/diploma
- Бакалавр болон түүнээс дээш  
Bachelor degree or above

### ХОЛБОГДОХ МЭДЭЭЛЭЛ (CONTACT DETAILS)

Утсаар холбогдоход ямар нэгэн тодорхой цагууд эсвэл хязгаарлалт байгаа бол тайлбар хэсэгт утасны дугаараа бичиж ард нь түүнийгээ бичнэ үү. /Жишээ нь: Даваа Мягмар гаригуудад гэх мэт/

Тайлбар (Comments)

Утасны дугаар /гар утас/  
Phone number (mobile)

Утасны дугаар /гэрийн/  
Phone number (home)

Утасны дугаар /ажлын/  
Phone number (work)

Холбогдох и-мэйл хаяг (Preferred email address for correspondence)

## Гэр бүлийн гишүүдийн мэдээлэл (Family details)

### D. Сурагчтай хамт амьдардаг Эцэг эх/Асран хамгаалагч /үргэлжлэл/ D. Parents/carers not living with this student (continued)

Оршин сууж буй хаяг /жишээ нь: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000 гэх мэт/ (Residential address)

  

Энэ хаяг дээр сурагч зарим үед амьдардаг уу?  
Does the student sometimes reside at this address?

Тийм  
Yes

Үгүй  
No

Шуудангийн хаяг (Correspondence address)

Хэрэв таны шуудангийн хаяг оршин сууж буй хаягнаас тань өөр бол дор бичнэ үү. /жишээ нь: PO Box 51, Sydney, NSW, 2001 гэх мэт/

  

## Онц яаралтай үед холбогдох хүний мэдээлэл (Additional emergency contacts)

### E. Онц яаралтай үед холбогдох нэмэлт хүний мэдээлэл E. Additional emergency contacts

Онц яаралтай үед сургуулиас холбогдож болох 18-аас дээш насны хоёр хүнийг нэрлэнэ үү. Эдгээр хүмүүстэй сургууль энэхүү өргөдлийн С Хэсэгт бичигдсэн эцэг эхтэй нь холбогдож чадахгүй байгаа тохиолдолд холбоо барих юм. Тэдгээр хүмүүс сургуультай ойр амьдардаг бол бүр сайн байх болно. Эдгээр хүмүүсийн мэдээллийг өгөхөөсөө өмнө тэдгээр хүмүүсийн зөвшөөрлийг өөрсдөөс нь авсан байх хэрэгтэй гэдгийг анхаарна уу.

#### ХОЛБОО БАРИХ МЭДЭЭЛЭЛ /эхний хүн/ (CONTACT DETAILS (first preference))

Овог  
Family name

Нэр  
Given name

Сурагчтай ямар холбоотой болох /жишээ нь: хөрш, авга ах авга эгч гэх мэт/  
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Утсаар холбогдоход ямар нэгэн тодорхой цагууд эсвэл хязгаарлалт байгаа бол Тайлбар хэсэгт утасны дугаараа бичиж ард нь түүнийгээ бичнэ үү. /жишээ нь: Даваа Мягмар гаригуудад гэх мэт/

Тайлбар (Comments)

Утасны дугаар /гар утас/  
Phone number (mobile)

Утасны дугаар /гэрийн/  
Phone number (home)

Утасны дугаар /ажлын/  
Phone number (work)

#### ХОЛБОГДОХ МЭДЭЭЛЭЛ /хоёр дэх хүн/ (CONTACT DETAILS (second preference))

Овог  
Family name

Нэр  
Given name

ХОЛБОГДОХ МЭДЭЭЛЭЛ /хоёр дэх хүн/  
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Утсаар холбогдоход ямар нэгэн тодорхой цагууд эсвэл хязгаарлалт байгаа бол тайлбар хэсэгт утасны дугаараа бичиж ард нь түүнийгээ бичнэ үү. /жишээ нь: Даваа Мягмар гаригуудад гэх мэт/

Замечания Comments)

Утасны дугаар /гар утас/  
Phone number (mobile)

Утасны дугаар /гэрийн/  
Phone number (home)

Утасны дугаар /ажлын/  
Phone number (work)



**F. Зарим онцгой нөхцөл байдал**  
**F. Special circumstances**

Сургуульд элсэхээр өргөдөл гаргаж буй сурагчийг элсүүлэхээс өмнө мэдвэл зохих ямар нэгэн онцгой нөхцөл байдал тухайн сурагчид бий юу?  
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

*/Жишээ нь: эцэг эхээсээ хол тэдний хараа хяналтгүй байдаг, шүүхийн тогтоолын дор байдаг, бусдад дээрэлхүүлдэг, улсын хяналтан дор байдаг, жирэмсэн, нас өндөр, дүрвэгчийн статустай түр саатуулах байранд байгаа гэх мэт/*

Тийм Yes  Үгүй No

Хэрэв тийм бол тэрхүү нөхцөл байдлын талаар товч тайлбарлаж доорх зайнд бичнэ үү.

**G. Хөгжлийн бэрхшээл гэх мэтийн улмаас нэмэлт сургалт, дэмжлэг хэрэгтэй сурагч**  
**G. Students with additional learning and support needs, including disability**

Хөгжлийн бэрхшээл гэх мэтийн улмаас нэмэлт сургалт, дэмжлэг сурагчид шаардлагатай юу?  
Does the student require support for learning because of disability?  Тийм Yes  Үгүй No

*Холбогдох хуулиуд ба NSW Department of Education-аас гаргасан бодлогын хүрээнд хөгжлийн бэрхшээлтэй гэх мэт онцгой нөхцөл байдалтай сурагчдийг сургуульд хамрагдуулж тохирох орчин нөхцөлөөр хангах ёстой байдаг. Сургууль болон эцэг эх хамтран ажиллаж тухайн сурагчид шаардлагатай орчинг бий болгож сурах явцыг дэмжинэ.*

Сурагчийн сурах орчинг сургууль дээр нь бүрдүүлэхэд туслахаар таны гэртээ өөрчлөн сайжруулсан зүйл эсвэл хийдэг үйл бий юу?  
Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?  Тийм Yes  Үгүй No

Хэрэв тийм бол илүү дэлгэрэнгүй мэдээлэл өгнө үү  
If yes, please specify

Сурагчийг сургуульд суралцахад шаардагдах сургалтын нэмэлт хэрэгсэл байвал сонгоно уу /хамааралтай бол бөглөнө үү/  
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- Сургалтын хөтөлбөр ба/эсвэл заах арга барил өөрчлөх  
changes to learning programs and/or teaching strategies
- ярих ба/эсвэл сонсох гэх мэт харилцаа  
communication, eg speaking and/or listening
- Багаж хэрэгслийг өөрчлөх, тавилга, суралцах орчин ба/эсвэл суралцах материал  
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- Хувийн сувилгаа арчилгаанд дэмжлэг үзүүлэх, эрүүл ахуй, хоолны цаг ба/эсвэл эрүүл мэндийн хэрэгцээ  
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- Багш болон бусад сурагчидтай аюулгүйгээр холбогдох нийгмийн харилцааны дэмжлэг үзүүлэх  
social support to engage safely with other children and teachers

Бусад /илүү дэлгэрэнгүй мэдээлэл өгнө үү/  
other (please specify)

Сурагчид доорх эрүүл мэндийн асуудлуудын нэг байдаг уу?  
Please indicate if the student has any of the following

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> аутизм<br>autism                                  | <input type="checkbox"/> Сонсголын бэрхшээлтэй<br>a hearing impairment                 | <input type="checkbox"/> Хэл ярианы бэрхшээлтэй<br>a language disorder                 |
| <input type="checkbox"/> Бие эрхтэний бэрхшээлтэй<br>a physical disability | <input type="checkbox"/> Шинэ зүйлд суралцах чадвар дутмаг<br>difficulties in learning | <input type="checkbox"/> Тархины гэмтэлтэй<br>acquired brain injury                    |
| <input type="checkbox"/> Зан авирын өөрчлөлттэй<br>behaviour disorder      | <input type="checkbox"/> Оюун ухааны хомсдолдтой<br>intellectual disability            | <input type="checkbox"/> Сэтгэцийн эрүүл мэндийн бэрхшээлтэй<br>mental health disorder |
| <input type="checkbox"/> Харааны бэрхшээлтэй<br>a vision impairment        | <input type="checkbox"/> Бусад /дэлгэрүүлнэ үү/<br>other (please specify)              |  |

Урд нь суралцаж байсан сургууль уг сурагчийн нэмэлт шаардлага онцлогт тохируулсан төлөвлөгөө гаргаж байсан уу?  
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

Тийм Yes  Үгүй No

Хэрэм тийм бол энд дэлгэрүүлнэ үү.  
If yes, please provide details

## H. Сурагчийн эмч эмнэлгийн мэдээлэл болон эрүүл мэндийн тухай H. Student medical details and health conditions

Хэрэв таны хүүхэд харшил гэх мэт эрүүл мэндийн асуудалтай бол үүнийг хүүхдээ сургуульд элсүүлэхийн өмнө сургуульд мэдэгдэх нь маш чухал юм. Мөн түүнчлэн хэрэв таны хүүхэд ямар нэгэн шинэ харшилтаар, эсвэл ямар нэгэн өвчин эмгэгтэй болсон гэж шинээр оношлогдсон бол сургуульд мөн мэдэгдэх ёстой. Ингэснээр таны хүүхдийн эрүүл мэнд, аюулгүй байдлыг хангах болон хүүхдийн эрүүл мэндэд дэмжлэг үзүүлэхэд хамгийн сайн арга замыг төлөвлөхөд тусална. Энэхүү мэдээлэл нь таны хүүхдийг аюулгүй байлгахад маш чухал юм.

Санамж: "Таны хүүхэд" гэж бичигдэж байгаа үед үүнийг элсэхээр өргөдөл гаргаж буй сурагч гэж ойлговол зохино.

Сурагчийн Медикер картны дугаар  Сурагчийн Медикер картны бүртгэлийн дугаар   
Student's Medicare number Student's Medicare card reference number

Медикер картны хүчинтэй хугацаа  /   
Medicare card valid to date  
Сар Жил

Сурагчийн эмчийн нэр болон эмнэлгийн нэр   
Doctor's name/medical centre

Эмчийн хаяг /Жишээ нь: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000 гэх мэт/ (Doctor's address)

Эмчийн утасны дугаар /ажлын/   
Doctor's phone number (work)

Н хэсэгт таны мэдүүлсэн хүүхдийн харшил болон бусад эмгэгийг хянан эмчилж буй бусад нарийн мэргэжлийн эмчийн нэр, хаяг, утасны дугаарыг бичнэ үү. Хэрэв шаардлагатай бол нэмэлт хуудсанд бичиж хавсаргаарай. Харшил / эмгэг Эмчийн нэр, хаяг утас

Харшил/өвчин эмгэг Allergy / Medical Condition	Эмчийн овог нэр Doctor's Name	Хаяг Address	Утас Telephone
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Урьд нь суралцаж байсан сургууль байгууллагын /бэлтгэл анги, өдөр саатуулах анги гэх мэт/ боловсруулсан эрүүл мэндийг хянах бичгэн төлөвлөгөө байдаг бол энэ өргөдөлд хавсарган оруулна уу.

### ХАРШИЛУУД – ҮҮНД АМЬТАНД ХАЗУУЛАХ, ЯМАРТ НЭГЭН ЭМ, ЛАТЕКС, ХҮНСНИЙ ЗҮЙЛС /САМАР, ӨНДӨГ, ГАЗРЫН САМАР БА БУСАД ЗҮЙЛСЭЭС ҮҮСДЭГ ХАРШИЛУУД ОРНО ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

Хэрэв таны хүүхэд харшилтаар бол доорх цонхонд бичнэ үү. Харшлын талаарх мэдээллийг 11-р асуултанд /хэрэв хамааралтай бол/ хариулаарай. Хэрэв бичих зай хүрэлцэхгүй байгаа бол нэмэлт хуудсанд бичиж хавсаргаад түүнийгээ "Н Хэсэг" гэж гарчиглаарай. Хэрэв хүүхэд тань өөр нэмэлт харшилтаар бол 11-р асуултын хариуг харшил тус бүрт нэмэлт цаасан дээр бичиж хариулна уу. Энэхүү нэмэлт мэдээллээ "Н хэсэг" гэж гарчиглан/ өргөдлийн маягтны ард хавсаргана уу.

Юунаас харшилтаар вэ   
Allergy to

1. Үүнийг эмч харшил гэж ангилсан уу?  Тийм  Үгүй  
1. Has a doctor diagnosed this allergy?  Yes  No
2. Энэ нь хүнд хэлбэрийн харшил /анафилаксис/ юу?  Тийм  Үгүй  
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)?  Yes  No

#### Анафилаксис гэдэг нь хүнд хэлбэрийн, амь насанд аюул учруулах харшил хэлбэрийн реакц юм

3. Хүнд хэлбэрийн харшил /анафилаксис/ юм уу эсвэл өөр ямар нэгэн харшилаас болж танай хүүхэд эмнэлэгт хэвтэж байсан уу?  Тийм  Үгүй  
3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy?  Yes  No

4. Хэрэв тийм бол аль эмнэлэгт?   
4. If yes, which hospital?

5. Танай хүүхэд ASCIA Action Plan for Anaphylaxis-тэй юу?  Тийм  Үгүй  
5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis?  Yes  No

6. Тийм бол төлөвлөгөөг нь хавсаргасан уу?  Тийм  Үгүй  
6. If yes, is this plan attached?  Yes  No

7. Танай хүүхэд эмчийн заавраар адреналин автомат таригч /EpiPen® гэх мэт/ хэрэглэдэг үү?  Тийм  Үгүй  
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)?  Yes  No

Хэрэв танай хүүхэд эмчийн заавраар адреналин автомат таригч хэрэглэдэг бол эмчийн бичгийг /дуусах хугацаанаас нь өмнө сунгасан байх/ хавсаргана уу.

Хүүхдэд тань эмч адреналин автомат таригч жороор бичиж өгөх болгондоо шинээр ASCIA Action Plan for Anaphylaxis өгөх ёстой. Та үүнийг сургуульд тэр бүрт нь өгөх нь маш чухал юм.

## Сурагчийн мэдээлэл - нэмэлт (Student details - additional information)

8. Сургуульд өгөх адреналин автомат таригчийн дуусах хугацаа нь хэзээ вэ?  
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Сар			Жил			

*Та одоо яг одоо мэдэхгүй байгаа бол сургууль энэ мэдээллийг элсэлтийн үед шаардах болно.*

9. Таны хүүхэд ASCIA Action Plan for Allergic Reactions бий юу?  Тийм  Үгүй  
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?  Yes  No

10. Хэрэв тийм бол, төлөвлөгөөг нь хавсаргасан уу?  Тийм  Үгүй  
10. If yes, is this plan attached?  Yes  No

*Сургуульд шинэчлэгдсэн төлөвлөгөө бүрийг цаг тухайд өгөх нь чухал юм.*

11. Энэ харшилд жороор олгогдсон эмийг жагсааж бичнэ үү  
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

*Элсэлтийн үед сургууль жороор олгогдсон эмийн талаарх нэмэлт мэдээллийг танаас авна.*

*Хүүхдээ сургууль дээр нь жороор олгосон эмийг өгөхийг хүссэн эцэг эхчүүд заавал бичгэн хүсэлт тавих ёстой. Хүсэлт тавих формын хуулбарыг сургуулиас авч болно. Мөн Боловсролын яамны веб хуудас дээр мэдээлэл тавигдсан байдаг.*

### ХАРШИЛ БОЛОН АНАФИЛАКСИГААС БУСАД ЭРҮҮЛ МЭНДИЙН БАЙДАЛ /АСТМА, ХҮНД ТӨРЛИЙН АСТМА, ЧИХРИЙН ШИЖИН, ТАТАЖ УНАХ ГЭХ МЭТ/ MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

*Хүүхэддээ эмчилгээ хийлгэж байгаа бусад эрүүл мэндийн байдлын талаарх дэлгэрэнгүй мэдээллийг доор бичнэ үү. /Хэрвээ нэгээс илүү нөхцөл байдал эсвэл хангалттай бичих зайгүй бол нэмэлт хуудсыг хавсаргаж дараах 7 асуултанд мөн хариулна уу/.*

Эрүүл мэндийн байдал  
Medical condition

1. Энэ эрүүл мэндийн нөхцлийг эмч оношлосон уу?  Тийм  Үгүй  
1. Has a doctor diagnosed this condition?  Yes  No

2. Таны хүүхэд энэ шалтгаанаас болж эмнэлэгт хэвтэж эмчлүүлсэн үү?  Тийм  Нөг  
2. Has your child been hospitalised with this condition?  Yes  No

3. Хэрэв тийм бол, аль эмнэлэг вэ?  
3. If yes, which hospital?

4. Таны хүүхэд эмчийн баримтжуулсан хөтөлбөр бий юу /астматай хүнд зориулсан хөтөлбөр гэх мэт/?  Тийм  Үгүй  
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?  Yes  No

5. Хэрэв тийм бол, энэ бичиг баримтыг хавсаргасан уу?  Тийм  Үгүй  
5. If yes, is this plan attached?  Yes  No

6. Таны хүүхэд энэ байдалдаа зориулан жороор олгогдсон эм ууж байгаа юу?  Тийм  Үгүй  
6. Is your child taking prescribed medication for this condition?  Yes  No

7. Хэрэв тийм бол, ямар жороор олгогдсон эм вэ?  
7. If yes, what is the prescribed medication?

*Элсэлтийн үеэр жороор олгогдсон эм болон үүнтэй холбоотой дэлгэрэнгүй мэдээллийг сургуульд өгөх шаардлагатай.*

*Хүүхдээ сургууль дээр нь жороор олгосон эмийг өгөхийг хүссэн эцэг эхчүүд заавал бичгэн хүсэлт тавих ёстой. Хүсэлт тавих формын хуулбарыг сургуулиас авч болно. Мөн албан байгууллагын вебсайт дээр мэдээлэл тавигдсан байдаг.*

**I. Эрсдлийн үнэлгээнд хамааралтай сурагчийн түүх**  
**I. Student's history relevant to risk assessment**

Сурагчид болон ажилчдад учирч болох хохирлын эрсдлийг зохицуулж удирдах нь NSW Department of Education үүрэг юм. Энэхүү өргөдөл нь сурагчийг сургуулийн нөхцөл байдал болон орчинд дасан зохицоход туслах боломжыг олгож буй юм. Үүнд зан төлвийн менежмент эсвэл сурагчийн шаардлагыг хангахад чиглэсэн бусад тохирсон стратегийг бэлтгэх зэрэг орно. Таны өгсөн мэдээллийн дагуу авах арга хэмжээ нь энэ сурагч, бусад сурагчид болон ажилчдын аюулгүй байдлыг хангахад туслана.

Таны мэдэж буйгаар, сурагчид ямар нэгэн өвчний түүх эсвэл нөхцөл байдал /Н хэсэгт тусгагдаагүй өвчний түүх/ бий юу? Байвал энэ нь сурагчийн болон бусад сурагчид, ажилчдад ямар нэгэн төрлийн эрсдэл үүсгэж болох юм.  
 To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

Тийм Yes  Үгүй No

Хэрвээ тийм бол, ямар ч төрлийн эрсдлийг өөр сурагчид болон ажилчдад авчирч болох, сурагчийн эрүүл мэндийн болон өөр өвчний түүх байвал товч тайлбарлана уу.

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

  


Энэ байдлын талаар мэдэх хамааралтай хүмүүс болон мэргэжилтнүүдийн нэр болон холбоо барих мэдээллийг өгнө үү.  
 Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

  


Сурагчид ямар нэг ширүүн зан авирын түүх бий юу?  
 Does the student have any history of violent behaviour?  Тийм Yes  Үгүй No

Тийм бол, дэлгэрэнгүйг бичнэ үү.  
 If yes, please provide details.

  


Сурагчид өмнөх сургуулиудаасаа түр хасагдаж эсвэл хөөгдөж байсан уу?  
 Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

Тийм Yes  Үгүй No

Хэрэв тийм бол ийм доорх үйлдлийг гаргаж байсан уу?  
 If yes, was this for:

Ямар нэгэн хүний эсрэг хүчирхийлэл үйлдэж байсан уу?  
 Actual violence to any person?

Тийм Yes  Үгүй No

Бусдад хохирол, гэмтэл учруулах зорилгоор эзвсэг гэх мэт зүйл эзэмшиж байсан уу?  
 Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

Тийм Yes  Үгүй No

Сургуулийн ажилтнууд, сурагчид, бусад хүмүүсийг айлган сүрдүүлж, заналхийлж байсан уу?  
 Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

Тийм Yes  Үгүй No

Хориотой мансууруулах бодис?  
 Illegal drugs?

Тийм Yes  Үгүй No

Сурагч нь сургуулиас гадна дээр дурдсан хэргүүдэд оролцож байсан тохиолдлыг та мэдэх үү?  
 Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

Тийм Yes  Үгүй No

Хэрэв тийм бол, болсон явдлын талаар товч дурдана уу.  
 If yes, please provide a brief outline of these incidents.

Энэ өргөдөл цуглуулсан хувь хүний мэдээлэл нь таны хүүхдийн боловсрол болон өргөдлийг боловсруулахад шууд хамааралтай. NSW Department of Education өгсөн аливаа нэг мэдээллийг NSW муж улсын нууцлалын хуулийн дагуу ашиглах, задлах, хадгалах болно.

NSW Department of Education нь нийгмийн эрүүл мэнд, боловсрол, хүүхэд хамгааллын тухай хууль дүрмийн дагуу хүлээсэн асран хүмүүжүүлэх болон бусад үүргээ биелүүлэх үүрэгтэй байдаг. Мөн Холбооны болон муж улсын түвшинд мэдээлэл цуглуулах, тайлагнах шаардлагыг биелүүлэхдээ төсвийн гэрээнд тусгасан сурагчийн сурлагад үнэлгээ хийж тайлагнах үүрэгтэй байдаг. NSW муж болон хамтын нөхөрлөлийн засгийн газрын агентлагуудад болон өөр бусад албан байгууллагад дээрх зорилгоор хуульд заасны дагуу тухайн сурагчийн мэдээллийг нээлттэй адалж болно.

Аюулгүй цахим мэдээллийн санд мэдээллүүд хадгалагдана. Та хүүхдийнхээ сургуультай холбогдон мэдээллийн санд нэвтрэх болон буруу мэдээллийг засаж болно. Хэрвээ танд цуглуулагдсан мэдээлэл хэрхэн ашиглагдаж байгаад санаа зовж эсвэл гомдолтой бавал сургуультай холбогдоно уу.

Хэрвээ та зарим шаардлагатай мэдээллийг өгөхгүй гэвэл энэ нь таны хүүхдийн элсэлт, сургуульд сургах болон хүүхдийн боловсролын хэрэгцээнд сөрөг үр дагавар авчиргах магадлалтай. Таны хүүхэд NSW мужын улсын сургуульд хамрагдан суралцах үед нэмэлт шаардлагатай мэдээллийг цуглуулах болон бид нар хэрхэн нууцлалыг хангадаг талаар сургууль эсвэл NSW Department of Education вебсайтаас мэдэж болно.

## Сурагчийн мэдээллийг нийтлэх

Сургууль болон NSW Department of Education нь бусад сурагчдад туршлага хуваалцах зорилгоор, сурагчийн сургууль болон томоохон нийгмийн бүлэгтэй хамт оролцсон нийгмийн ажил эсвэл онцлох төслүүдэд оролцож байсныг олон нийтэд мэдээллийг нийтэлж болно.

Энэхүү мэдээлэлд таны хүүхдийн нэр, нас, анги, зураг болон таны хүүхдийн дуу хоолой болон дүрс бичлэг мөн хэвлэл мэдээллийн хэрэгслээр үзэл бодлоо илэрхийлэх зэрэг орно.

Таны хүүхдийн мэдээлэл нийтлэгдэх харилцаа холбоо нь дараах байдлаар хязгаарлагдахгүй:

- NSW Department of Education-ны олон нийтийн вебсайт болон сургуулийн вебсайт, NSW Department of Education intranet /дотоод сүлжээ/, blogs болон wikis
- NSW Department of Education хэвлэн гаргадаг сургуулийн мэдээ товхимол, жил бүрийн сургуулийн сэтгүүл болон сургуулийн тайлан, сурталчилгаанд зориулж гаргасан хэвлэлийн материалууд болон NSW Department of Education вебсайт дээр нийтлэгдэнэ.
- NSW Department of Education болон сургуулийн албан ёсны олон нийтийн мэдээллийн хаягууд болон сургуулийн YouTube хаяг, YouTube болон Twitter хуудсууд.

Олон нийтийн вебсайт болон цахим орчинд гуравдугч этгээдээр дамжуулан нийтлэгдсэн мэдээллүүдийг хэдэн жилийн турш нээлттэй харах боломжтой гэдгийг эцэг эхчүүд мэдэж байх хэрэгтэй. Олон нийтийн хайлтын хэрэгслүүдээр эдгээр нийтлэгдсэн мэдээллүүдийг олж харах бололцоотой байдаг.

## Нийтлэх зөвшөөрөл

Би сурагчийн мэдээллийг хэвлэх, нийтлэх талаарх дээрх мэдээллийг уншаад Сургууль болон NSW Department of Education-ийн хүүхдийн талаарх мэдээллийг олон нийтэд түгээхийг

Permission to publish given or denied

- Би зөвшөөрч байна I give permission  Би зөвшөөрөхгүй I do not give permission

Энэ зөвшөөрөл намайг өөрчилтөл хүчинтэй байх болно.

## Онлайн үйлчилгээ

NSW Department of Education нь сурагчид хязгаарлагдсан интернэт хэрэглэх эрхийг олгодог. Түүнчлэн сурагч аюулгүй сургалтын порталд нэвтрэх эрхтэй. Порталд нэвтэрсний дараа, сурагч хувийн имэйл хаяг болон онлайн өргөдөлтэй болно. Энэ хангамж нь сурагчийг бусад сурагчидтайгаа хамтрах болон онлайн нийтлэл бичих, хаанаас ч хандаж болох мэдээллийн сантай байж, түүнийг аюулгүй хадгалахад зориулагдсан.

Зарим онлайн үйлчилгээнд нэвтрэх үед хүүхдийнхээ нэр, хадгалсан нэр, өгөгдлийг the NSW Department of Education гаднах байршилд онлайн програм хангамжийн үйлчилгээ үзүүлэгчид хадгалдаг. NSW Боловсролын газар нь нууцлалын нөлөөлөл, өгөгдлийн аюулгүй байдлын хяналтыг үнэлэхийн тулд онлайн үйлчилгээ үзүүлдэг байгууллагууд нартай нягт хамтран ажилладаг. Эцэг эхчүүдэд зориулсан оюутны нууцлалын талаархи мэдээллийг сургууль эсвэл <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information>; авах боломжтой.

Миний хүүхэд NSW Department of Education олгосон нэвтрэх эрхээр онлайн үйлчилгээ авах тухай.

Permission to access online services given or denied

- Би зөвшөөрч байна I give permission  Би зөвшөөрөхгүй I do not give permission

Энэ зөвшөөрөл намайг өөрчилтөл хүчинтэй байх болно.

## Зөвшөөрөл

Би энэ өргөдлийн маягтын А хэсэгт жагсаасан сурагчид хамаарах эрүүл мэндийн байдал (ууд), ба / эсвэл тусгай хэрэгцээ (үүд) ба / эсвэл эрсдлийн үнэлгээтэй холбоотой түүх зэрэг сурах, дэмжих хэрэгцээнд зориулж мэдээлэл өгсөн болно.

Би сургууль болон NSW Department of Education, бусад NSW засгийн газрын хэлтэсүүд, улсын эмнэлгүүд, эрүүл мэндийн мэргэжилтнүүдэд 1-р хуудсанд бичсэн сурагчид энэхүү үнэлгээтэй холбоотой мэдээллийг авч болохыг зөвшөөрч байна.

Би энэ өргөдөлд дурдагдсан эрүүл мэндийн нөхцөл байдлыг эмчилж буй эрүүл мэндийн мэргэжилтнүүд сургууль болон NSW Department of Education д энэхүү өргөдөлд заасан нөхцөл байдлын талаарх мэдээллийг өгөхийг зөвшөөрч байна. Үүнд сурагчийн болон бусад сурагчдын эрүүл мэнд, аюулгүй байдал, сургуулийн сурагч эсвэл ажилтнуудын эрүүл мэндэд сөргөөр нөлөөлөх бусад асуудлууд орно.

## Үнэн зөвийн баталгаа болон гарын үсэг

### Declaration of accuracy and signature

Энэхүү өргөдөлд өгсөн мэдээлэл нь миний мэдлэг, итгэл үнэмшилтэй нийцсэн, үнэн зөв, бүрэн байгааг би батлаж байна.

Би сурагчийн хувийн мэдээллийг цуглуулах, нийтлэх, онлайн үйлчилгээ, зөвшөөрөлтэй холбоотой мэдээллийг уншиж, ойлгосон.

Би өөрийн болон миний хүүхдээс бусад хүмүүсийн хувийн мэдээллийг тэдний зөвшөөрөлтэйгээр олгосон болно.

Хэрэв миний өгсөн мэдээлэл нь хуурамч эсвэл төөрөгдүүлсэн бол энэхүү өргөдлийн үр дүнд гарсан аливаа шийдвэрт өөрчлөлт гарч болохыг би ойлгож байна.

Эцэг эх асран хамгаалагчийн гарын үсэг (Signature of parent/carer)

(дөр хаяж нэг эцэг эх болон асран хамгаалагчийн гарын үсэг байх ёстой)

Овог нэр (Print name)

Огноо (Date)

өдөр сар жил

Хоёрдугч эцэг эх асран хамгаалагчийн гарын үсэг (Signature of second parent/carer)

Овог нэр (Print name)

Огноо (Date)

өдөр сар жил

## Record of evidence - all students

### Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes  No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied  Yes  No

In area?  Yes  No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

                    

Country of issue

                    

Current visa sub-class (if applicable)

  

Previous visa sub-classes (if applicable)

                    

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

                    

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

Yes  Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

Yes  Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

Yes  No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

Up to date  Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

Yes  Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

Yes  Not applicable

## Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted?  Yes  No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed?  Yes  Not required

3. Risk assessment required?  Yes  No

If yes, risk assessment conducted?  Yes

4. Is personalised learning and support required for this student?  Yes  No

If yes: Consultation with parents/carers conducted?  Yes

Planning to personalise learning and support completed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?  Yes  Not required

Individual Health Care Plan developed?  Yes  Not required

Emergency response plan developed?  Yes  Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?  Yes  Not required

\* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

\*\* Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

## Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

I accept, or

I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

  /   /    

day month year

## ӨРГӨДЛИЙГ БӨГЛӨН СУРГУУЛЬД ӨГӨХИЙН ӨМНӨ ЭНЭ ХУУДСЫГ ТАСДАН АВЧ ҮЛДЭНЭ ҮҮ.

### Энэхүү өргөдлийг бөглөхөд танд төвөгтэй байна уу?

Энэ өргөдлийг ойлгож бөглөхөд хүндрэлтэй байгаа бөгөөд танд нэмэлт мэдээлэл хэрэгтэй бол сургуультай утсаар холбогдоно уу.

Англи хэлний туслалцаа хэрэгтэй байгаа бол **Орчуулгын Албаны 131 450** утсаар холбогдон өөрийн хэл дээр орчуулагч авна уу. Оператор танд орчуулагч олж өгөн утсаар ярихад тань туслах болно. Энэ үйлчилгээ үнэ төлбөргүй.

### Өргөдлийг хэрхэн бөглөх вэ?

- Бүх өргөдөл гаргагч нь А, В, С, Е, Н, I хэсгийг **заавал** бөглөх ёстой.
- Та **магадгүй** D, F, G хэсгүүдийг бөглөх хэрэгтэй болж болох юм.
- Хар юм уу хөх өнгийн балаар өргөдлийг бөглөөрэй.
- Цонхыг сонгохдоо чаг хийх юм уу хэрээс тэмдэгийг дараах маягаар зураарай:
- Таныг мэдээллээ цонхнуудад оруулахыг хүссэн бол цонх бүрт дугааруудыг доорх маягаар оруулаарай:

1	2	3	4																
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- Дор харуулсанчлан аль болох тод цэвэр бичээрэй:

Write as clearly as possible in the box

- Нэмэлт мэдээллээ өргөдлийн ар талд нь найдвартай сайн үдээрэй. Нэмж үдсэн хуудсан дээрээ аль хэсгийн (A-I) нэмэлт хариулт болохыг тодорхой бичиж харуулах хэрэгтэй.
- Хэрэв танд өргөдлийг дахин шинээр бөглөх шаардлага гарвал доорх холбоосоор орж татаж авна уу:  
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

Анхаарах зүйлс: Улсын бүх сургуулиудад шашны тусгай сургалт (Special Religious Education (SRE)), ба/эсвэл Ёс зүйн тусгай сургалт (Special Education in Ethics (SEE)) явагддаг. SRE ба/эсвэл SEE сургалт үзүүлдэг сургуулиуд танд захиа явуулж энэ талаар мэдэгдэн SRE, SEE сургалтанд оролцох зөвшөөрлийн маягт (SRE and SEE Participation Letter)-ийг бөглүүлэх болно.

### Санал гомдол болон сайшаал

Хэрэв танд аливаа санал, гомдол болон сайшаал байвал эсвэл манай үйлчилгээний талаар санаа зовнисон зүйл байгаа бол бид таныг дуртайяа сонсох болно.

Та сургууль руу утасдан өөрийн санал бодлоо илэрхийлэхийг бид үргэлж дэмжих болно. Ихэнх асуудлыг сургуулийн захирал, багш, ажилтан албан хаагчидтай ярьж шийдвэрлүүлэх боломжтой байдаг. Тэд таны хүүхдийг мэдэх бөгөөд танд хамгийн сайнаар туслах боломжтой. Мөн өөрийн санаа зовоож байгаа асуудлаа тэдэнд аль болох эрт илэрхийлж мэдэгдэх нь зүйтэй.

Тулгарсан асуудлыг бид шударгаар нарийвчлан судалж шийдвэрлэх бөгөөд асуудлыг хэрхэн шийдвэрлэн эцэслэх талар бидэнд тодорхой болгосон үйл явц, журам байдаг.

Санал гомдлыг барагдуулах журам гэх мэт манай дэлгэрэнгүй мэдээллийг доорх холбоосоор орж авна уу:  
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

### Бүрдүүлэх бичиг баримтыг шалгах жагсаалт

Та хүүхдээ элсүүлэхээр сургуульд ирэхдээ дараах баримтуудыг эх хувиар нь авчирна уу:

- Оршин суугаа хаягийг баталгаажуулсан баримтууд /жишээ нь: орон нутгийн захиргаанаас ирсэн нэхэмжлэхүүд, түрээсийн гэрээ, цахилгааны нэхэмжлэх, хуулийн дагуу гаргасан бичгэн мэдэгдэл гэх мэт/
- Төрсний гэрчилгээ эсвэл бусад хувийн баримтууд
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement /NSW муж улсын сургуульд анх удаа элсэн орж буй бүх сурагчдаас шаардагдана/

#### Мөн түүнчлэн

Хэрэв таны хүүхэд Гэр бүлийн хуулийн дагуу гаргасан ямар нэгэн шийдвэрээс хамааралтай бол:

- Гэр бүлийн хуулийн болон холбогдох шүүхийн тогтоолууд

#### Мөн түүнчлэн

Хэрэв таны хүүхэд эрүүл мэндийн асуудалтай, хөгжлийн бэрхшээлтэй, эсвэл ямар нэгэн төрлийн тусламж хэрэгтэй бол та дараах баримтуудыг өгөх хэрэгтэй.

- Эрүүл мэндийн дэвтрийн хуулбар болон ноцтой байдал үүссэн үед хэрэгжүүлэх төлөвлөгөө
- Хөгжлийн бэрхшээлтэйг баталсан баримтууд, мөн ямар нэгэн тусламж асаргаа шаардагддаг бол түүний төлөвлөгөө

#### Мөн түүнчлэн

##### Хэрэв Австралийн иргэн биш бол

Хэрэв таны хүүхэд Австралийн байнгын оршин суугч бөгөөд Австралийн иргэн биш бол та доорх баримтыг бүрдүүлнэ үү.

- Паспорт эсвэл аялах эрх бүхий түүнтэй дүйцсэн баримт
- Хүчинтэй виз болон урдын визнүүд /хэрэв урд нь визтэй байсан бол/

#### Мөн түүнчлэн

##### Түр визтэй иргэн бол

Хэрэв таны хүүхэд түр визтэй бол доорх баримтыг бүрдүүлнэ үү.

- Паспорт эсвэл аялах эрх бүхий түүнтэй дүйцсэн баримт
- Хүчинтэй виз болон урдын визнүүд /хэрэв урд нь өөр байсан бол/
- Түр визтэй иргэдийн хөтөлбөрийг хариуцсан хэлтэс нь Элсэлтийн Зөвшөөрлийг өгдөг. Тиймээс аялалын эсвэл түр визтэй иргэд ийм зөвшөөрөл авсан байх ёстой /доор тайлбарласан 571P дэд ангиллын визнээс бусад визтэй иргэдээс бусад/
- Элсэлтийн Зөвшөөрөл эсвэл Гадаадын оюутны төвөөс баталсан Шилжих зөвшөөрөл /хэрэв 571P дэд ангиллын визтэй төлбөрөө бүрэн төлөх гадаадын оюутны визтэй бол/
- Сурагч визэнд өргөдөл гаргасныг батлах баримт /хэрэв сурагч нь холбох визтэй байгаа бол/

Танд туслалцаа хэрэгтэй байна уу? Тэгвэл та сургуультайгаа холбогдох буюу эсвэл [www.schools.nsw.edu.au](http://www.schools.nsw.edu.au) хуудсаар зочлоорой.

## Эцэг эхийн ажил эрхлэлт (Parent occupation groups)

Энэхүү мэдээллийг цуглуулах гол зорилго нь таны хүүхдийн сургууль болон сургуулийн өмнөх насны боловсролын нөөц бололцоог дээшлүүлэх асуудлаар Муж болон Холбооны засгийн газарт мэдээлэх замаар Улсын сургуулиудын зорилтуудыг сурталчлах, хэрэгжүүлэхэд оршино.

4, 5 болон 7-р хуудсан дахь 'Ажил Мэргэжлийн Бүлэг' хэсэгт буй хүснэгтийг бөглөнө үү.

Энд жагсаасан таван бүлгийг Австралийн Статистикийн Товчоо ажил мэргэжлүүдийг ангилахад ашигладаг. Таны мэргэжлийг хамгийн сайн тодорхойлсон гэж бодож байгаа бүлгийг (1, 2, 3, 4 эсвэл 8) сонгоно уу.

Хэрвээ та өнгөрсөн 12 сарын хугацаанд ажиллахаа больсон эсвэл тэтгэвэрт гарсан бол, урд нь ажиллаж байсан мэргэжлийн бүлгээ сонгоно уу.

### Бүлэг 8

- Та сүүлийн 12 сарын хугацаанд цалинтай ажилд ороогүй

### Бүлэг 4

Машины операторууд, үйлчилгээний ажилтан, туслах ажилтан, ажилчин болон эдгээртэй холбоотой мэргэжил

- Жолооч, хүнд механизм, үйлдвэрлэх/боловсруулах машины операторууд болон өөр бусад машины операторууд
- Үйлчилгээний ажилтан /Буудлын үйлчилгээний ахлах ажилтан, хүлээн авах ажилтан, зөөгч, барны үйлчлэгч, гал тогооны туслах, ачигч, буудлын цэвэрлэгч/
- Оффисын туслах, худалдагч болон бусад туслах ажилтан
- Оффис /бичээч, текст боловсруулах/өгөгдөл оруулах/бизнес машины оператор, хүлээн авагч, оффисийн туслах/
- Худалдаа /худалдагч, моторт тээврийн хэрэгсэл/караван/эд анги борлуулагч, төлбөр хийх оператор, кассын ажилтан, автобус/галт тэрэгний кондуктор, тасалбар борлуулагч, үйлчилгээний ажилтан, машин түрээсийн ажилтан, гудамжны борлуулагч, утсаар борлуулагч, бараа өрөгч/
- Туслах ажилтан /худалдааны туслах, сургууль/багшийн туслах, шүдний эмнэлгийн туслах, мал эмнэлгийн эмч, туслах сувилал, музей/галерейн үйлчлэгч, хаалгач, гэрийн туслах, салоны туслах, амьтан асрагч/
- Биеийн хүчний ажилчин болон хамааралтай ажлууд
- Зэвсэгт хүчний ахлах цолноос доогуур цолтонгууд
- Хөдөө аж ахуй, цэцэрлэгжүүлэлт, ойн аж ахуй, загасчлал, уул уурхайн ажилчин /фермерийн ажилтан, хяргагч, ноос /шир ангилагч, фермийн туслах, морь уяач, үржүүлэгч, цэцэрлэгч, мод бэлтгэгч, ойн аж ахуй / мод бэлтгэх ажилчин, уурхайчин, далайчин / загасчлалын туслах/
- Бусад ажил /ажилчин, үйлдвэрийн туслах, нярав, хамгаалагч, цэвэрлэгч, харгалзагч, угаалгын ажилчин, дэлгүүрийн тэрэг хураагч, машины зогсоолын үйлчлэгч, явган гарц зохицуулагч/

### Бүлэг 3

Худалдаа эрхлэгчид, чадварлаг бичиг хэргийн болон оффисийн ажилтангууд, борлуулалт үйлчилгээний ажилтан

- Худалдаа бизнес эрхлэгчид ихэвчлэн 4 жил сургалттай дадлага хийснээр ажил үйлдвэрлэл эрхлэх гэрчилгээ авдаг. Бүх худалдаа бизнес эрхлэгчид энэ бүлэгт багтсан болно.
- Бичиг хэргийн ажилтан /санхүү бүртгэгч, банк/ТЗ ажилтан, статистик/даатгалын ажилтан, санхүү/нэхэмжлэл/аудитийн ажилтан, нягтлан, бичигч/бүртгэгч/ангилагч ажилтан, тооцооны ажилтан, дэлгүүр/агуулахын ажилтан, худалдан авалт/захиалгын ажилтан, ачаа/тээвэр/хүргэлтийн ажилтан, бондын ажилтан, гаалийн төлөөлөгч, үйлчилгээний ажилтан, хүлээн авахын ажилтан/
- Чадварлаг оффис, худалдаа болон үйлчилгээний ажилчин
- Оффис /нарийн бичиг, хувийн туслах, нийтлэгч, хяналтын самбарын оператор/
- Борлуулалт /байгууллагын борлуултын төлөөлөгч, дуудлага худалдаа эрхлэгч, даатгалын ажилтан/үнэлэгч/алдагдал тохируулагч, зах зээл судлаач/
- Үйлчилгээ (/өндөр настай/хөгжлийн бэрхшээлтэй/дүрвэгч/ хүүхэд асаргааны ажилтан, тоолуур уншигч, зогсоолын байцаагч, шуудангийн ажилтан, шуудан зөөгч, аялалын зөвлөх, фитнесийн дасгалжуулагч, мөрийтэй тоглоомын дилер/ахлагч/

### Бүлэг 2

Бусад бизнесийн менежер, үрлаг/хэвлэл мэдээлэл/спортын хүмүүс болон мэргэжлийн хүмүүс

- Фермийн эзэн/менежер, барилга, импорт/экспорт, бөөний худалдаа, үйлдвэрлэл, тээвэр, үл хөдлөх хөрөнгийн бизнес
- Мэргэшсэн менежер /санхүү/инженер/үйлдвэрлэл/боловсон хүчин/аж үйлдвэрийн хамаарал/борлуулалт/маркетинг/
- Санхүүгийн үйлчилгээний менежер /Банкны салбар хариуцсан менежер, санхүү/хөрөнгө оруулалт/даатгалын брокер, кредит/зээлийн ажилтан/
- Жижиглэнгийн худалдаа, үйлчилгээний менежер /дэлгүүр, шатахуун түгээх газар, хоолны газар, баар, зочид/дэн буудал, кино театр, театр, агентлаг/
- Урлаг, хэвлэл мэдээлэл, спорт /хөгжимчин, жүжигчин, бүжигчин, зураач, ваарчин, сийлбэрч, сэтгүүлч, зохиолч, мэдээ хөтлөгч,
- зурагчин, загвар зохион бүтээгч, чимэглэгч, уншигч, тамирчин, дасгалжуулагч, сургагч, спортын төлөөлөгч/
- Диплом/техникийн зэрэгтэй мэргэшсэн хүмүүс болон менежер болон мэргэжилтнүүд
- Эрүүл мэнд, Боловсрол, Хууль, Нийгмийн халамж, Инженер, Шинжлэх ухаан, Компьютерийн техникч/туслах мэргэжилтнүүд
- Бизнес, удирдлага /элсэлт/ажил эрхлэлт/аж үйлдвэрлэлийн харилцаа/сургалтын ажилтан, маркетинг/сурталчилгааны мэргэжилтэн, зах зээл аналит судлаач, техникийн худалдааны төлөөлөгч, жижиглэнгийн худалдан авагч, оффис/төслийн менежер/
- Батлан хамгаалах хүчний тэтгэвэрт гараагүй ахлах зэргийн офицер

### Бүлэг 1

Томоохон бизнесийн байгууллага, засгийн газрын удирдлага, батлан хамгаалах чиглэлээр ажилдаг ахлах мэргэжилтнүүд

- Аж үйлдвэр, худалдаа, хэвлэл мэдээлэл эсвэл өөр том албан байгууллагын ахлах гүйцэтгэх захирал/менежер/албаны дарга
- Олон нийтийн үйлчилгээний менежер /хэсгийн дарга эсвэл түүнээс дээш/, бүс нутгийн захирал, эрүүл мэнд/боловсрол/цагдаа үйлчилгээний эрхлэгч
- Бусад эрхлэгч /сургуулийн захирал, салбарын ахлах/дарга, номын сан/музей/галерейн захирал, судалгааны газрын дарга/
- Батлан хамгаалах хүчний орон тоот комиссар
- Их дээд боловсрол эзэмшсэн, сурсан мэдлэгээ нарийн төвөгтэй системийг зохион бүтээх, хөгжүүлэх, ажиллуулах, асуудлыг тодорхойлох, эмчлэх, зөвлөгөө өгөх ба бусдад сургадаг мэргэжлийн хүмүүс
- Эрүүл мэнд, Боловсрол, Хууль, Нийгмийн халамж, Инженер, Шинжлэх ухаан, Компьютерийн техникч/мэргэжилтнүүд
- Бизнес/менежментийн зөвлөх, бизнес шинжээч, нятлан бодогч, аудитор, бодлого шинжээч, даатгалын ажилтан, үнийн шинжээч/
- Агаар, далайн тээвэр /онгоц/завьны ахмад/офицер/нисгэгч, нислэгийн офицер, нислэгийн сургагч, агаарын хөдөлгөөнийг зохицуулагч/